

# Koto, shamisen e viola caipira

Fotos: Antoninho Perri/Divulgação

Música, artes plásticas, cinema, literatura, dança e outras manifestações integram programação do Encontro Cultural Brasil-Japão



A professora Fumiko Takasu: surpresa com o envolvimento de não-descendentes

CARMO GALLO NETTO  
carmo@reitoria.unicamp.br

As comemorações na Unicamp do Centenário da Imigração Japonesa no Brasil prosseguem neste mês de agosto e se estendem até setembro com a realização do “Encontro Cultural Brasil-Japão na Unicamp”. A programação do evento (veja quadro nesta página) prevê espetáculos de música e de dança, sarau literários, lançamento de livro, exposição de artes plásticas, exibição de filmes, workshop e debates. Alunos de todas as unidades de ensino da Universidade vão participar das demais atividades programadas, diz a professora Fumiko Takasu, do Centro de Ensino de Línguas (CEL). Ela e o professor Esdras Rodrigues, do Instituto de Artes (IA), encabeçam a comissão organizadora da área de humanas.

A primeira parte dos eventos, que se iniciam no dia 4 de agosto, se estenderá por duas semanas, de segunda a sexta-feira. A abertura acontece às 16 horas na Casa do Lago, quando será lançada, pela Editora da Unicamp, a tradução brasileira do livro *História do Japão em imagens*, de Shiguo Nishimura, contendo 32 ilustrações que buscam representar a história do Japão. As 20 horas do mesmo dia será realizado no Centro de Convivência de Campinas o concerto “Sons do Japão: do tradicional ao moderno”, sob a direção de Masako Kawamura, professora universitária, e do famoso Sawai Sokyoku, escola de formação de músicos de koto e shamisen, em Tóquio. Serão utilizados instrumentos tradicionais do Japão e estarão se apresentando, também, entre outros, Akira Inoue (compositor e tecladista), Junko Ihara (koto e shamisen), Ryouzan Sakata (shakuhachi) e o músico brasileiro Ricardo Matsuda, que tocará viola caipira.

Da programação musical consta, ainda, o workshop “Sons do Japão: do tradicional ao moderno” que, embora direcionado para alunos da Unicamp, visa também atender ao público em geral. Ele terá explanação teórica e exposições sobre teoria musical japonesa, técnica de execução dos instrumentos, histórico musical e breve apresentação coordenada pela professora Masako Kawamura.

Um ciclo de cinema, com três sessões diárias, tem o objetivo de apresentar um panorama do cinema japonês contemporâneo. O debate “Cinema japonês contemporâneo – dos estereótipos para além de seus exotismos” abordará os principais questionamentos relacionados a essa filmografia.

Durante estas duas semanas ocorrerão exposições de mangá, origami e pôsteres, envolvendo especialmente alunos de japonês da Unicamp. As oficinas oferecerão oportunidades de contato com esses aspectos da cultura japonesa.

Uma demonstração de karatê será acompanhada de breve introdução dessa arte marcial, seu surgimento e sua filosofia. Apresentam-se também praticantes de karatê vinculados à Uni-



Instrumentistas que vão se apresentar no concerto “Sons do Japão: do tradicional ao moderno” no Centro de Convivência

camp. Programação similar será desenvolvida em relação ao kendo.

Completam esta fase um espetáculo de dança tradicional de Okinawa, considerada a ilha da arte, da dança e da música, e um sarau literário português-japonês-francês, com a participação do performista japonês Oriza Hirata, professor da Universidade de Osaka, que problematizará diferenças culturais entre oriente e ocidente em relação à morte a partir da leitura de um excerto de uma de suas obras.

Na segunda parte dos eventos, que ocorre de 2 a 11 de setembro, uma exposição divulgará a produção de artistas contemporâneos nipo-brasileiros.

O encerramento se dará no dia 18 de setembro, no Centro de Convivência da Campinas, com a apresentação do coral Glee Club da Universidade de Waseda, composto por mais de trinta vezes masculinas.

## Motivações

A professora Fumiko Takasu diz que sua motivação maior, ao se envolver nos eventos comemorativos dos cem anos da imigração japonesa no Brasil, residia na possibilidade de trazer músicos com instrumentos tradicionais do Japão. Mas ao envolver-se com o evento, surpreendeu-se com a dimensão que a iniciativa tomou junto a alunos de todas as áreas da Unicamp – e não apenas dos estudantes do curso de japonês. Atribui o fato à influência da cultura japonesa no Brasil, onde ocorre a maior incidência de japoneses fora do Japão. “Minha surpresa foi a participação e o envolvimento de não-descendentes, que se mostram particularmente motivados por certos aspectos da cultura japonesa. A participação e a integração de alunos da Unicamp no processo foram muito ricas e apenas esses dois aspectos já justificariam o evento”. Ela ressalta ainda que o momento da comemoração é único porque, “com o desaparecimento dos imigrantes e a assimilação dos descendentes, comemorações futuras tendem a desaparecer”.

## Programação

### Abertura do Encontro Cultural Brasil-Japão da Unicamp

Data: 04/08  
Horário: 16 horas  
Local: Casa do Lago

### Lançamento do livro *História do Japão em imagens* [de Shiguo Nishimura]

Data: 04/08  
Horário: 16 horas  
Local: Casa do Lago

### Concerto: Sons do Japão - do tradicional ao moderno

Data: 04/08  
Horário – 20 horas  
(ingresso gratuito, retirada na bilheteria do teatro, das 16h às 21h)  
Local: Centro de Convivência

### Exposições

05/08 a 14/08  
Exposição: Arte, Cultura e Língua Japonesa na Unicamp  
Local: Casa do Lago

### 05/08 a 22/08

Exposição: O ideograma como expressão artística  
Local: Cafeteria Godiva, na Biblioteca Central - BC  
(todas as tardes fechadas nos finais de semana)

### Cinema

05/08 a 14/08  
“Hanami” ciclo de cinema japonês contemporâneo  
Local: Casa do Lago

### Outros

05/08  
Workshop: Sons do Japão - do tradicional ao moderno  
Horário: 10 horas  
Local: Auditório do Instituto de Artes - IA  
(principalmente para alunos do Instituto de Música)  
(inscrições abertas nesse endereço)

### 06/08

Oficina de origami para iniciantes  
Horário: 12h-13h30  
(inscrições abertas)  
Local: Centro de Ensino de Línguas - CEL

### 07/08

Apresentação de música tradicional japonesa

(enka), e de banda de música pop japonesa  
Horário: 12 horas  
Local: Teatro de Arena

### 11/08

Demonstração de karatê  
Horário: 12 horas  
Local: Saguão do Prédio Básico - PB

### 12/08

Sarau Literário: apresentação do performista japonês Oriza Hirata  
Horário: 12 horas  
Local: Casa do Lago

### 13/08

Oficina de cerâmica Raku  
Horário: 8 horas  
Local: Cafeteria Godiva, na Biblioteca Central - BC  
(inscrições abertas nesse endereço)

### Demonstração de Kendo

Horário: 12 horas  
Local: Saguão do Prédio Básico - PB

### Debate: Cinema Japonês Contemporâneo -

“Dos estereótipos para além de seus exotismos”  
Horário: 18 horas  
Local: Casa do Lago

### 14/08

Oficina de mangá para iniciantes  
Horário: 12 horas  
(inscrições abertas nesse endereço)  
Local: Centro de Ensino de Línguas - CEL  
Espetáculo de dança tradicional e sons de Okinawa  
Horário: 18h30  
Local: Auditório do Instituto de Artes - IA

### Em setembro

02/09 a 11/09  
Exposição de artes visuais “Heranças do Japão”  
(estará fechada nos finais de semana)  
Local: Casa do Lago

### 18/09

Coral Glee Club da Universidade de Waseda  
Horário: 19 horas  
Local: Centro de Convivência  
(ingresso gratuito, retirada na bilheteria do teatro, a partir do dia 12/09, das 16h às 21h)



## UNICAMP – Universidade Estadual de Campinas

Reitor José Tadeu Jorge  
Coordenador Geral Fernando Ferreira Costa  
Pró-reitor de Desenvolvimento Universitário Paulo Eduardo Moreira Rodrigues da Silva  
Pró-reitor de Extensão e Assuntos Comunitários Mohamed Ezz El Din Mostafa Habib  
Pró-reitor de Pesquisa Daniel Pereira  
Pró-reitor de Pós-Graduação Teresa Dib Zambon Atvars  
Pró-reitor de Graduação Edgar Salvadori de Decca  
Chefe de Gabinete José Ranali

## JORNAL DA UNICAMP

Elaborado pela Assessoria de Imprensa da Universidade Estadual de Campinas (Unicamp). Periodicidade semanal. **Correspondência e sugestões** Cidade Universitária “Zeferino Vaz”, CEP 13081-970, Campinas-SP. **Telefones** (019) 3521-5108, 3521-5109, 3521-5111. **Fax** (019) 3521-5133. **Site** <http://www.unicamp.br/ju>. **E-mail** [leitortju@reitoria.unicamp.br](mailto:leitortju@reitoria.unicamp.br). **Coordenador de imprensa** Eustáquio Gomes. **Assessor Chefe** Clayton Levy. **Editores** Álvaro Kassab e Luiz Sugimoto. **Redatores** Carmo Gallo Netto, Hélio Costa Júnior, Isabel Gardenal, Jeverson Barbieri, Manuel Alves Filho, Maria Alice da Cruz, Nadir Peinado, Raquel do Carmo Santos, Roberto Costa e Ronei Thezolin. **Fotografia** Antoninho Perri e Antônio Scarpinetti. **Edição de Arte** Oséas de Magalhães. **Serviços Técnicos** Dulcinéia Bordignon e Edison Lara de Almeida. **Impressão** SRG Gráfica e Editora: (011) 4223-5911. **Publicidade** JCPR Publicidade e Propaganda: (019) 3232-2210. Assine o jornal on line: [www.unicamp.br/assineju](http://www.unicamp.br/assineju)